

ESCAMBIS OCCITANS DE LA DAVALADA

Echanges
Occitans
de l'Automne

02, 03, 04 DE NOVEMBRE 2023 - COLONHA (32)

QUASERN MEMÒRIA E BILANÇ

COMA FACILITAR L'ENCONTRE E LO PARTATGE
TANT DE LA LENGA COMA DE LA CULTURA
OCCITANAS ?

Un eveniment de l'*Escòla Occitana d'Estiu*



Los Talhièrs
de l'Energia
e del Temps



Eth
Ostau
Comengés

Juliette Armagnac
illustradora



CREO TOLOSA
Centre Regional dels Ensenhaires d'Occitan
de l'Acadèmia de Tolosa



AVANT-PREPÀUS AVANT-PROPOS

QUAND ENSENHAMENT E CULTURA PRENGUEN LE TEMPS DE PARTATJAR...

Sèm estudiants, professors, artistes, membres d'associacions, dins de collectivitats publicas o d'actors del privat. Sèm totes ligats per la nòstra passion a la lenga e cultura d'òc mas sèm totes escampilhats de-çà de-là.

Alavetz, l'idèia nos es venguda de prene lo temps per apregondir las nòstras cooperacions e d'afortir los ligams entre nosautres mercés a d'Escambis Occitans !

QUAND ENSEIGNEMENT ET CULTURE PRENNENT LE TEMPS DE PARTAGER....

Nous sommes étudiants, professeurs, artistes, membres d'associations, dans des collectivités publiques ou des acteurs du privé. Nous sommes tous liés par notre passion de la langue et la culture occitane mais nous sommes tous éparpillés géographiquement.

L'idée nous est donc venue de prendre le temps d'approfondir nos coopérations et de renforcer les liens entre nous grâce aux Echanges Occitans.

PROGRAMA PROGRAMME

Escambiar : tot un programa!

A l'entorn de moments de soscadissas e de produccions collectivas, accompanhats simplament pels escambiaires que co-animan e facilitan los escambis, vos prepausam un programa participatiu.
3 jorns conviviais per viure e far amassa en immersion en occitan !

COMA FACILITAR L'ENCONTRE E LO PARTATGE TANT DE LA LENGA COMA DE LA CULTURA OCCITANAS ?

DIJÒUS 02/11			DIVENDRES 03/11			DISSABTE 04/11		
8.00	DEJUNAR ACUÈLH a partir de 8h15 per s'installar	Taralha	DEJUNAR	Taralha	DEJUNAR	RECAPTE de l'albergament	Taralha	
8.45			ACUÈLH			ACUÈLH		
9.15	Presentacions							
10.00	Soscadissas intergeneracionals creativas PARTATGE DE LAS EXPERIÉNCIAS	COSINA	Soscadissas intergeneracionals creativas UTILIZAR DIFERENTS MÈDIA COMPLEMENTARITAT ENTRE ESCRICH E AUDIO			Soscadissas intergeneracionals creativas ENJÒCS DE LA DIFUSIÓN COERÈNCIA E COMPLEMENTARITAT ENTRE NÒSTRAS CREACIONS		
11.30					COSINA			COSINA
12.00	Pausa conviviala		Pausa conviviala			RECAPTE 12.30 albergament barrat		
12.30	DINNAR		DINNAR			DINNAR		
13.30		Taralha			Taralha			Taralha
14.00	Soscadissas intergeneracionals creativas FACILITAR L'ENCONTRE, CAP A QUAL E PERQUÉ ? DIVERSITAT E CREATIVITAT		Soscadissas intergeneracionals creativas REAPROPRIACION D'UN UTÍS DEL QUOTIDIAN : UN CALENDARI PASSEJADAS CROZADAS D'UN FORMAT A L'AUTRE			S'ENDRALHAR DINS LO PARTATGE DE LA LENGA COMA DE LA CULTURA OCCITANAS A L'ESCALA D'UN TERRITÒRI DIFUSION SUSPRESA DE NÒSTRAS CREACIONS		RECAPTE Cosina e Estanquet/Librarià
15.00								
16.00								
18.30	Pausa conviviala	COSINA	Pausa conviviala	COSINA				
19.00		Taralha						
20.30	SOPAR		SOPAR					
21.30	SERADA CONVIVIALA		SERADA CONVIVIALA					

* Dròlles planvenguts : lo programa es pensat intergeneracional damb mai d'escambis damb les dròlles que participaràn a la creacion collectiva del calendari

La cultura occitana, divèrsa tant dins sas formas coma dins sos territoris, presenta e de còps calada, es plan viva dins nòstres còrs. Totun, contunham de sentir lo besonh de far conéisser l'occitan dins sa diversitat lingüistica e culturala, de balhar accès e de transmetre aquelas riquesas.

Dins aquela amira prepausam d'Escambis Occitans per crozar las agachas e experiéncias intergeneracionals d'estudiants, artistas, professors, entrepreneires, productors, journalistas, benevòls d'associacions, membres de collectivitats publicas, d'oficis de torisme e actors del privat sus aquela tematica : **Coma facilitar l'encontre e lo partatge tant de la lenga coma de la cultura occitanas ?**

Per alimentar la reflexion e enriquesir los escambis vos prepausam de **crear un calendari multisupòrts e multimèdia amb un desfís per setmana**, que servirà al quotidian, per partatjar la lenga e la cultura occitanas entre totes.

DIJÒUS 02/11/23

JORN 1: SOSCADISSAS INTERGENERACIONALAS CREATIVAS : PARTATGE DE LAS EXPERIENCIAS

E Cric e Crac !

La question de se pausar colectivament èra
"Quora avètz lo sentit de viure dins la cultura occitana ?"

En pichon grop avèm trabalhat d'un biais ludic.
Una mena de Time's up (E cric e crac !) nos faguèt jogar amassa a partir de las responsas que cadun aviá poscut donar a la question pausada.



Preparacion del dinnar e tarralha

MENU

Salada caulet + pomas
Parmentier de guit
Ensalada de fruchas
pan

DIJÒUS 02/11/23

JORN 1: VESPRADA

FACILITAR L'ENCONTRE, CAP A QUAL E
PERQUÉ ? DIVERSITAT E CREATIVITAT

Lo teatre forum permetèt de metre en scena las situacions prepausadas dins la soscadissa del matin. Cada grop a creat sa pichona mesa en scena en ligam amb sa soscadissa, per comprèner cap a qual e perqué facilitar l'encontre de nòstras lengas e culturas.

→ Jogar de ròtles / menar de novèlas proposicions / escotar l'autre / se sentir comprés, mal comprés....



Preparacion del sopar e tarralha

MENU

Çò previst :

*Ensalada endévias
Uòus mimòsa
Ris pilaf
Semola al lach
pan

Puèi, fin finala, avèm sopat d'una sopa de coja venguda del casal de Nadia e de çò que demòrava del miègjorn.

Las cojas balhan creativitat !



DIJÒUS 02/11/23

JORN 1: SOVENIRS DEU DIJAUS

TEATRE FÒRUM

"Los debats foguèron rics."

"Soi urosa d'aver gausat co-animar aquel talhièr (pel primièr còp) pr'amor foguèt completament adaptat a la question pausada e lo grop l'a fòrt plan utilizat : foguèt fòrça ric !"

"Lo prumèr còp on hèi teatre."

"La participacion de totes al teatre fòrum."

"Parisien!"

"M'agradèt plan lo teatre fòrum. Èra una fòrma risolventa per tractar de problèmas e lançar los debats."

CRIC E CRAC

"Pendent lo jòc deu Time's up occitan, lo POC (partit occitan) contre l'autorota Tolosa-Castres s'es transformat en match de rugby entre aquestas 2 vilas ! Es lo poder deus EODaires : transmutar lo negatiu en positiu !"

"Mimar per defendre la lenga."

LA MANGISCLA

"Lo bon parmentièr."

"N'i avèva pas pastís de lentilhas preu sopar. Quau malur !"

"La pesca als rasims parserilhats dins l'ensalada de frucha !"

"Mancava un pauc d'alhòli ..."

"La cantèra a l'estanquet."

ESTANQUET

"Lo bal avant sopar."

DIJÒUS 02/11/23

JORN 1: SOVENIRS DEU DIJAUS

LO MARCÒ DER OSTAU COMENGÉS

"Las istòrias del Mesquita de Comminges."

"Collección de "halha/falla" + la maleta dab explicas bonas."

"Los racontes de Marcò sus Palhassa, personatge del vilatge de sa grand."

INTERCOMPRENESON

"Hèra fòrça bon de poder
escambiar en occitan sus autes
subjèctes qu'agricultura, caça,
pesca ... Tanplan damb monde de
tota contrada e de tot dialècte !"

"Me rapèli que m'avisièi ièr
que pel primièr còp
comprendi lo limosin de
Cécile, lo gascon de Vincent
e l'auvernhat de Maël !"

CONVIVENCIA !

"Tanben los mainatges a que agrada
força de se retrobar jogar entre els."

" Me brembi deus polits
rencontres dambe monde
vengut d'en pertot."

DIVENDRES 03/11/23

JORN 2 : MATINADA

UTILIZAR DIFERENTS MEDIA /
COMPLEMENTARITAT ENTRE ESCRICH E AUDIO

Ara, nos cal crear, fargar e difusir los nòstres desfíses cap a una melhora visibilitat per una vida mai viva de la cultura occitana.

Cossí far?

L'idea de crear **un calendari de desfíses** es prepausada e acceptada !

→ Descobrissèm los supòrts qu'anam utilizar e çò qu'es de bon saupre per capitlar dins cada format.

Vesèm mai d'una possibilitat per lo difusir ;
la premsa, la radio , lo malum social..



Preparacion del dinnar e tarralha

MENU

Carròtas raspadas
Ratatolha salsaissa
Pastisson dels mainatges
pan



DIVENDRES 03/11/23

JORN 2 : VESPRADA

REAPROPRIACION D'UN UTÍS DEL QUOTIDIAN :
UN CALENDARI

Passejadas crozadas d'un format a l'autre

En pichon grop travalham sus la **redaccion dels desfises**, la creacion d'un slogan, d'un visual pel calendari.

Registratò nòstras voses per difusir las "capsulas" desfises sus Radiò pais.

Julietta travalha amb son grop sus **un visual e un filmòt** d'animacion en stop motion



Preparacion del sopar e tarralha

MENU

Pastis de cabiròl

...un coscos dels bons aprestat per lo Ciril ! Una meravilha !!

Coscos

... malurosament , avèm pas cap de fotos del coscos!

Formatge

Pomas al forn

DIVENDRES 03/11/23

JORN 2 : SOVENIRS DEL DIVENDRES

TALHIÈRS

"A un moment en debut de vespre,
aprèp un moment de confusion,
cadun, d'un còp, a trapat sa plaça e
sa mission"

*"Lo solèlh e la luna que capitan d'esclairar
lo meu camin dins la nebia. "Tot es
possible!" demercé a la fisança ! Mercé "*

COISINA

"Ai aimat far la coisina amb
los dròlles e Ciril."

"Ié ché le po de chcolo"

"Coscós Salvat !"

LOS DESFISES

"La collaboracion per trobar lo
grafisme per lo calendari."

*"Una fièira fòrça fosca de'n primièr, puèi tot
s'esclaira coma per magia."*

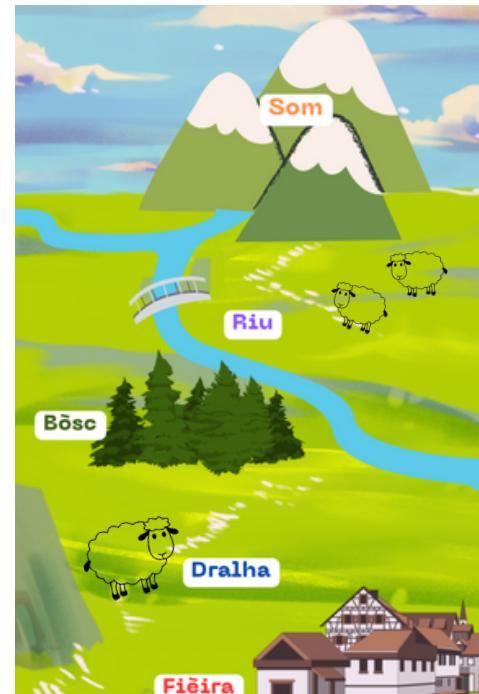
"M'a agradat lo travalh collectiu de
creacion de desfíses e lo biais de validar
amb los pastors de las fedas."

"Affichage sauvage en occitan !! À pratiquer"

*"Las doas Julietas qu'an travalhat amassa
per capitlar lo trop polit visual qu'es una
creacion collectiva genhièca !"*

"Lo desfís suspresa"

*"Tot se passa trop plan. Pensi que i a una
organizacion secreta darrièr qui contròtla
tot."*



DIVENDRES 03/11/23

JORN 2 : SOVENIRS DEL DIVENDRES

COMUNICACION

"Emocion d'una crida d'alarma d'una persona en minoritat lenguistica dins l'amassada, qui disèva son sentiment de non reconeishença."

"Los debats 'bei Nadia que parla un bon pauc (e ieu tanben fin finala)."

ESTANQUET

" Dançar e far dançar la Nadià, una mazurka."

" Un Andrò deus beròis dab la Cristina. Mon petit dit se'n rapèla enqüera. Una escotisha de las hòlas dab lo Cirilon. Un rondèu deus amistós dab la Marion. Una valsa a cinc temps de las seriosas dab l'Ives."

" Un Andrò deus bèths dab Isabèu, istòria de dits petits..."

" Autogestion completa de l'estanquet pendent la serada"

DISSABTE 04/11/23

JORN 3 : MATINADA

ENJÒCS DE LA DIFUSION
COERÉNCIA E COMPLEMENTARITAT
ENTRE NÒSTRAS CREACIONS

Fasèm los enregistraments per la **radio**, acabam lo **filmòt** stop motion, organizam los desfises dins l'ordre del calendari...

- #2 Dessenham los nòstres darriùrs retraches sus la banda jauna de la bostia aprestada per Julietta e botam dins d'envelòpas **los desfises escriches**.



Preparacion del dinnar e tarralha

MENU

Ensajam d'acabar tot ciò que demòra !!!



DISSABTE 04/11/23

JORN 3 : VESPRADA

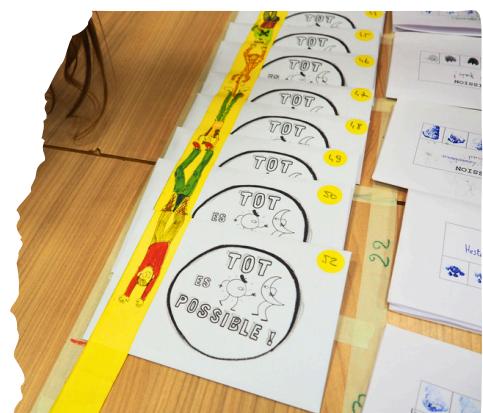
S'ENDRALHAR DINS LO PARTATGE DE LA
LENGA COMA DE LA CULTURA OCCITANAS A
L'ESCALA D'UN TERRITÒRI

**Lo calendari collectiu "Òc tot es possible !" per far
descobrir nòstras lengas e culturas es nascut !**

Dins un gèste artistic e simbolic, la banda jauna que representa totes los EODaires es pegada sus l'ensemble de las 52 envelòpas de desfises : es une **creacion collectiva !** E ne prenem la responsabilitat collectiva : cadun a causit una envelopa per la difusir.

#2

Au programa : sintesi collectiva, recapte del luòc, nos dire al còp que ven !



Las seradas convivialas



DISSABTE 04/11/23

JORN 3 : SOVENIRS DEL DISSABTE

LOS TALHIÈRS

"Sèm regalats, avèm creat personatges e istorietas, me rampèli que creavem en còla istòrias pels mainatges. Soi estat espantat de arribar tant lèu a un resultat concret."

"Me sentissi un pauc perduda rapòrt a çò que demòra de far."

"Moi j'aimais les étoiles."

"Moi, chuis allé dormir ce matin."

"Pensi qu'anam pas acabar lo filmòt d'animacion uèi, ai besonh d'escambiar sus aquò per validar la version finala."

"Avèm pas poscut tot far, mas èra fòrça plan !!!
Prov : L'occitan te va pas minjar."

LA TECNICA

"M'agradèt fòrça aquel moment de registrament radio."

"La mirgueta de Julieta que me faguèt cagar ! "

"Sèu estada impressionnada peu monde que son passats dabans lo micro ! Bon travalh !

"Sei bracada ! "

Òsca !

"Ai poscut far un pichon quicòm malgrat mas competéncias informaticas."

"Una vaishèra de non acabar ! "

DISSABTE 04/11/23

SOVENIRS DELS 3 JORNS

LA VIDA ALS EOD

"Aqueste matin, ai pas que picat sus l'ordinator : los desfíses, los sovenirs e urosament qu'ai un clavièr quebequés e d'ajudaires agradius e agradivas. "

"Ai apres de danças. Far lo mono dins un eveniment de l'EOE. Ai apres que Myazaki èra tant obsessionat per la mòrt coma Jan de Melhau."

"Qu'ei apres a dessenhar un personatge "malhon" ! Qu'ei descobèrt eras expausicions deth CIRDOC e deth Ostau Comengés. Qu'ei descobèrt eth òdi de Tirri entaths anglicismes. Qu'ei participat entath prumèr còp ara preparacion deth programa."

"Ai après qu'amb una bona còla Tot es possible."

"Aprenguèri lo poder de la soscadissa colectiva que permet la creacion d'un objècte unenc e original. Metre d'energia dins 3 jorns d'EOD es coma un desfís esportiu. Cal èsser plan entrainat e tener sus la corsa de fons amb un esprint a la fin."

"Ai apres l'escota activa"

Ei après que cau estar motivat per deixar un project, qui portan preciosament enter las mans deus autres per lo har evoluar ; mes que en los guidar cap a l'autonomia, en lor har confiança e en los ajudar a se l'appropriar, pòdem en har una beròja causa !

DISSABTE 04/11/23

SOVENIRS DELS 3 JORNS

LA VIDA ALS EOD

"Creativitat, aventura humana, intelligéncia
collectiva. Benvolença"

"A far una tasca fòrça complexa
de mercé a la fòrça de l'energia
collectiva"

"Qu'ei après?
construsir ua reflexion amassa
non pas marmonejar
un Andrò a l'Isabèu"

"Mas que travalh per tota l'annada !!"

"Als EOD ai apres plen de mots"

"Ai après de tecnicas novèlas de creacion
collectiva e de far fisança al grop"

"èi après que dab inteligéncia collectiva, podèm
har projèctes bèths e audaciós."

"Qu'ei après que m'agrada fòrça lo poder deu collectiu (ac sabèri
dejà quan mèma un pauc, mès pas jamès de limitas)"

"La paciéncia e lo fait que lo borbolh e un quite rambalh pòdon
amenar a una resulta pas tan fosca"

"Los tres jorns foguèron plan creatius, joioses e caloroses, rics
d'escambis umans e de soscadissa viva sens oblidar de
trabalhar per far viure la lenga occitana."



MERCÈS A TOTIS !

QUIN AMBIENT ! QUINA CREATIVITAT ! QUIN PLASER !

Los Escambis Occitans foguèron pel tresen còp l'escasença de s'encontrar e de respondre collectivament a una question portada pels co-organizators e totes los partenaris qu'aprestèron lo programma amassa.

**Coma facilitar l'encontre e lo partatge tant de la lenga
coma de la cultura occitanas ?**

Aprèp los EOD, cadun.a avià los mejans de s'apropiar aquela question e de la tractar a son biais pendent l'annada. Nòstra polida creacion collectiva es talament rica de nòstra umanitat e de la jòia dels EODaires que s'i sentís dins son nom : **Òc, tot es possible !**



MERCEJAMENTS

UN MOT DELS TALHIÈRS DE L'ENERGIA E DEL TEMPS

Co-organizators dempuèi la debuta e a l'iniciativa d'aquel format participatiu e co-creatiu, nos i regalam ! Tenem a mercejar l'associacion Escòla Occitana d'Estiu per sa fisança dins aquel partenariat e totas las personas qu'an obrat, de prèp o de luènh, a la realization dels Escambis Occitans. Es una vertadièra creacion de còla !

Es un espaci rar d'immersion dins l'occitan ont se pòt viure la força e la dificultat d'agir en collectiu. Acompanhar un grop a crear collectivament, quicòm d'util a sa realitat, es segurament çò qu'avem lo mai besonh d'experimentar per contunhar a viure amassa dins las melhores condicions. Es una experiença de fisança, ont cadun deu trobar sa plaça e a l'encòp far atencion a daissar de plaça a cadun. Sem totjorn a favorizar d'espacis d'intelligéncia collectiva, fòra del contraròtle e de l'autoritat que n'avèm tant la costuma. Es una experiença ont la resulta compta - per minjar, es tras qu'essencial - mas i avem la responsabilitat collectiva de capitar. Es un exercici d'appropriacion pels participants e d'acceptacion pels animators, que devon acompanhar las creacions collectivas a evoluir entre las mans dels EODaires.

Als EOD, avem tastat la jòia d'un sòmi que ven realitat !

Experimentar los EOD, es realizar que viure amassa a l'entorn de valors de dubèrtura e de valorizacion de la diversitat, es possible. Es realizar çò que còsta mas tanben a quin punt val lo còp de prene lo temps d'agir collectivament. Escambiar e cooperar comença tre la preparacion dels EOD e se persegueís fin finala tot l'an : es plan de temps e d'energia per far còla a distància, amb partenaris de tota mena que descobrissem per l'escasença. Totas las generacions, totes las professions, totes los parlars, totes las qualitats e las dificultats... son estadas planvengudas. Es una experimentacion exigenta, que costèt força a la còla a cada edicion, mas i avem talament après e los EODaires nos an talament portat... es una experiença magica.

Per la 4ena edicion dels EOD, cambiarem de ròtle : passarem de co-organizators a partenaris. Foguèt anonciat a la còla organizatritz al mes de mai de 2023 e als EODaires pendent aquela 3ena edicion : los Talhièrs de l'Energia e del Temps an besonh d'un an de pausa dins la coordinacion dels EOD per poder balhar mai d'energia a l'organizacion del 50ari de l'EOE. Desiram doncas una polida aventura a la còla per la seguida e nos triga de veire los Escambis Occitans evoluir entre las mans dels EODaires...

Mercés de còr e d'òc,

Marion

E APRÈP ?

Los desfises fargats pendent los Escambis fogueron partejats de mantunas manièra pendent l'annada, per poder arribar a mai d'un tipe de public :

- A la ràdio, mercés a Radio Pais
- Sul site internet eoe-oc.org
- Sus la pagina Facebook de l'EOE
- Sus la pagina Instagram @octotespossible

Los utises numèrics de l'associacion EOE-IEO 47(site, facebook, instagram) son gerits per una petita còla de benevòls recampats dins la comission comunicacion de l'associacion EOE-IEO 47.
Avèm repres los desfises validats pendent los EOD per los metre en pagina e los **adaptar al format numeric.**



Pren un pauc de temps per preparar las publicacions, fargar de pichonas videos animadas per rampelar los desfises de cada mes, mas vist lo nombre de personas que tocam, **val lo còp.**

Lo compte Instagram nos permet tanben de tocar de monde en defòra del mitan occitan costumièr (notadament de catalans).
En mai d'ésser un bon utis de comunicacion per far conèisser l'associacion, avem vist que de professors se son appropriats aquestas ressorças per ne far d'activitats amb la classa : **es doncas una bona capitada !**



MAI D'INFO SUS LAS ACTIVITATS DE L'ASSOCIACION EOE - IEO 47



eoé-oc.org



facebook.com/escolaoccitanadestiu



@octotespossible



eoé@wanadoo.fr



05 53 41 32 43



**16 rue de Pujols
47300 Villeneuve-sur-Lot**